





## 禱告事項 Prayer Requests

因為從頭一天直到如今,你們是同心合意地興旺福音。 我深信那在你們心裡動了善工的必成全這工,直到耶穌基督的日子。

because of your participation in the gospel from the first day until now. For I am sure of this very thing, that the one who began a good work in you will perfect it until the day of Christ Jesus.

腓立比書 Philippians 1:5-6

#### 為 策略團、事工會、牧養團隊和辦公室同工 禱告

求神賜智慧和合一的心,

一起尋求神的心意,來規劃及執行2026 的事工計畫, 幫助弟兄姊妹靈命更新長大,

求神差派更多工人,一起完成神給教會在校園的託付。

Pray for the Strategy Team, the Ministry Team, the Pastoral Team, and the office staff.

Ask God to grant them wisdom and unity

as they seek His will together in planning and carrying out the ministry plans for 2026.

Pray that God will renew and grow the spiritual lives of our brothers and sisters, and that He will send more workers to join in fulfilling the mission He has entrusted to our church on campus ministry."

### 教會使命 CHURCH MISSION

我們要去,進入校園與社區 使萬民作主門徒

We shall Go, enter the Campuses & Communities, and make disciples of the people!





#### 上週經文 Last Week Scripture

<u>以賽亞書 Isaiah 6:8</u>

我又聽見主的聲音說:

「我可以差遣誰呢?誰肯為我們去呢?」

我說:「我在這裏,請差遣我!」

And I heard the voice of the Lord saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then I said, Here am I! Send me.



18:16 於是俄巴底去迎着亞哈,告訴他;亞哈就去迎着以利亞。 18:17 亞哈見了以利亞,便說:「使以色列遭災的就是你嗎?」 18:18 以利亞說:「使以色列遭災的不是我,乃是你和你父家; 因為你們離棄耶和華的誡命,去隨從巴力。 16 So Obadiah went to meet Ahab, and told him. And Ahab went to meet Elijah.17 When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, Is it you, you troubler of Israel? 18 And he answered, I have not troubled Israel, but you have, and your father's house, because you have abandoned the commandments of the Lord and followed the Baals.

18:19 現在你當差遣人,招聚以色列眾人和事奉巴力的那四百五十個先知,並耶洗別所供養事奉亞舍拉的那四百個先知,使他們都上迦密山去見我。」18:20 亞哈就差遣人招聚以色列眾人和先知都上迦密山。

19 Now therefore send and gather all Israel to me at Mount Carmel, and the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah, who eat at Jezebel's table. 20 So Ahab sent to all the people of Israel and gathered the prophets together at Mount Carmel.

18:21 以利亞前來對眾民說:「你們心持兩意要到幾時呢? 若耶和華是神,就當順從耶和華;若巴力是神,就當順從 巴力。」眾民一言不答。18:22 以利亞對眾民說:「作耶和華 先知的只剩下我一個人;巴力的先知卻有四百五十個人。 21 And Elijah came near to all the people and said, How long will you go limping between two different opinions? If the Lord is God, follow Him; but if Baal, then follow Him. And the people did not answer Him a word. 22 Then Elijah said to the people, I, even I only, am left a prophet of the Lord, but Baal's prophets are 450 men.

18:23 當給我們兩隻牛犢,巴力的先知可以挑選一隻,切成塊 子,放在柴上,不要點火;我也預備一隻牛犢放在柴上,也不 點火。18:24 你們求告你們神的名,我也求告耶和華的名。那 降火顯應的神,就是神。」眾民回答說:「這話甚好。」 23 Let two bulls be given to us, and let them choose one bull for themselves and cut it in pieces and lay it on the wood, but put no fire to it. And I will prepare the other bull and lay it on the wood and put no fire to it. 24 And you call upon the name of your god, and I will call upon the name of the Lord, and the God who answers by fire, He is God. And all the people answered, It is well spoken.

18:25 以利亞對巴力的先知說:「你們既是人多,當先挑選一隻 牛犢,預備好了,就求告你們神的名,卻不要點火。」18:26 他 們將所得的牛犢預備好了,從早晨到午間,求告巴力的名說: 「巴力啊,求你應允我們!」卻沒有聲音,沒有應允的。他們在 所築的壇四圍踊跳。25 Then Elijah said to the prophets of Baal, Choose for yourselves one bull and prepare it first, for you are many, and call upon the name of your god, but put no fire to it. 26 And they took the bull that was given them, and they prepared it and called upon the name of Baal from morning until noon, saying, O Baal, answer us! But there was no voice, and no one answered. And they limped around the altar that they had made.

18:27 到了正午,以利亞嬉笑他們,說:「大聲求告吧!因為 他是神,他或默想,或走到一邊,或行路,或睡覺,你們當叫醒 他。」18:28 他們大聲求告,按着他們的規矩,用刀槍自割、自 刺,直到身體流血。18:29 從午後直到獻晚祭的時候,他們狂呼 亂叫,卻沒有聲音,沒有應允的,也沒有理會的。 27 And at noon Elijah mocked them, saying, Cry aloud, for he is a god. Either he is musing, or he is relieving himself, or he is on a journey, or perhaps he is asleep and must be awakened. 28 And they cried aloud and cut themselves after their custom with swords and lances, until the blood gushed out upon them. 29 And as midday passed, they raved on until the time of the offering of the oblation, but there was no voice. No one answered; no one paid attention.

18:30 以利亞對眾民說:「你們到我這裏來。」眾民就到他那裏。他便重修已經毀壞耶和華的壇。18:31 以利亞照雅各子孫支派的數目,取了十二塊石頭(耶和華的話曾臨到雅各說:「你的名要叫以色列」),18:32 用這些石頭為耶和華的名築一座壇,在壇的四圍挖溝,可容穀種二細亞,

30 Then Elijah said to all the people, Come near to me. And all the people came near to him. And he repaired the altar of the Lord that had been thrown down. 31 Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the Lord came, saying, Israel shall be your name, 32 and with the stones he built an altar in the name of the Lord. And he made a trench about the altar, as great as would contain two seahs of seed.

18:33 又在壇上擺好了柴,把牛犢切成塊子放在柴上,對眾人 說:「你們用四個桶盛滿水,倒在燔祭和柴上」;18:34 又說: 「倒第二次。」他們就倒第二次;又說:「倒第三次。」他們就 倒第三次。18:35 水流在壇的四圍,溝裏也滿了水。 33 And he put the wood in order and cut the bull in pieces and laid it on the wood. And he said, Fill four jars with water and pour it on the burnt offering and on the wood. 34 And he said, Do it a second time. And they did it a second time. And he said, Do it a third time. And they did it a third time. 35 And the water ran around the altar and filled the trench also with water.

18:36 到了獻(晚)祭的時候,先知以利亞近前來,說: 「亞伯拉罕、以撒、以色列的神,耶和華啊,求你今日使人知道 你是以色列的神,也知道我是你的僕人,又是奉你的命行這一 切事。 18:37 耶和華啊,求你應允我,應允我!使這民知道你 - 耶和華是神,又知道是你叫這民的心回轉。」 36 And at the time of the offering of the oblation, Elijah the prophet came near and said, O Lord, God of Abraham, Isaac, and Israel, let it be known this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word. 37 Answer me, O Lord, answer me, that this people may know that you, O Lord, are God, and that you have turned their hearts back.

18:38 於是,耶和華降下火來,燒盡燔祭、木柴、石頭、塵土, 又燒乾溝裏的水。18:39 眾民看見了,就俯伏在地,說:

「耶和華是神!耶和華是神!」

38 Then the fire of the Lord fell and consumed the burnt offering and the wood and the stones and the dust, and licked up the water that was in the trench. 39 And when all the people saw it, they fell on their faces and said, The Lord, He is God; the Lord, He is God.



李式堃宣教士 SIMON LEE

Choose this day Whom you will serve?

今天,選擇你要事奉誰?

列王紀上 1 Kings 18:16-39



#### 本週經文 This Week Scripture

<u>列王紀上 1 Kings 18:37</u>

耶和華啊,求你應允我,應允我! 使這民知道你 - 耶和華是神, 又知道是你叫這民的心回轉。

Answer me, O Lord, answer me, that this people may know that you, O Lord, are God, and that you have turned their hearts back.

# 家裡的事 Announcements





AIFOR JESUS:讓人工智慧成為教會的幫手

11/2,9 主日後12:00-13:00 | 教職員室







4C門訓特別課程

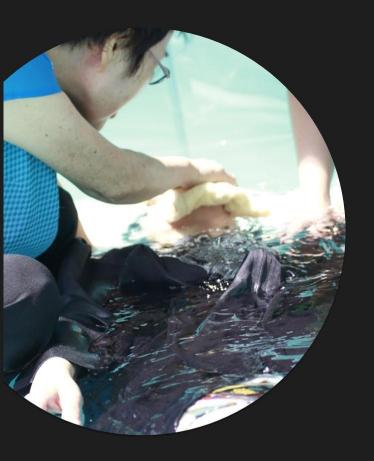
BIBLE STUDY: 1&2 SAMUEL

11/16 開課, 12:10 - 13:00 | 教職員室



張宗培牧師 Pastor Wilson





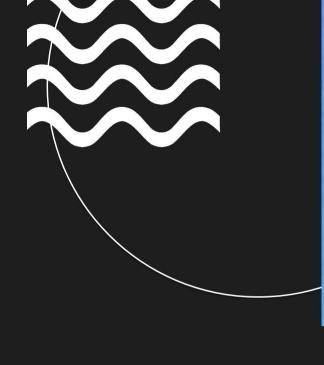
**ChungLi Campus Christian Church** 

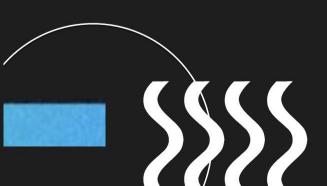
12/7

第81屆浸禮 BAPTISM CEREMONY



時間:12:30~14:00 (依各牧區上課人數決定場地)





#### 愛宴服事 Luncheon service

餐點就位

11:30

善後清潔

12:40

國高兒童

第1週

家庭

叮噹猶獅

第2週

哈哈猶獅



## 第一次來嗎? FIRST TIME HERE? 期待更多認識你,歡迎填寫新家人表單→



我用主的愛真誠來愛你(x2)
With the love of God, I love you genuinely(x2)
因我見你裡面有王的榮美
Because in you, I see the glory of God
我用主的愛真誠來愛你
With the love of God, I love you genuinely

邀請大家去認識 1 位叫不出名字的 弟兄姊妹 或 朋友請樓上的弟兄姊妹下樓來,大家一起來歡迎新朋友

#### 願耶和華賜福給你

願耶和華賜福給你 願耶和華永遠保護你 願耶和華祂的臉光照你 願耶和華賜你平安

願在主裡相會再相會 願在主裡相會再相會 願主的愛永遠在你心懷 願主的愛永遠在你心懷

The Lord bless you and keep you; the Lord make his face shine on you and be gracious to you; the Lord turn his face toward you and give you peace.

